



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

National Qualifications Framework Levels 1–3, 2004

Te Reo Māori and Te Reo Rangatira

National Moderator's Report

National Moderator's Report

General Guidance for Assessors of Achievement and Unit Standards

The purpose of external moderation is to provide reassurance that assessor judgements are at the national standard and are made on the basis of assessment materials that are fair and valid.

All assessment materials are expected to:

- give the learner the opportunity to meet the requirements of the standard
- have an assessment schedule that gives evidence of appropriate learner responses and clear judgements at all levels.

The Ministry of Education contracted subject experts to write assessment resources for achievement standards. These are not pre-moderated. The intention is that they are modified to suit teaching programmes and learner needs. They do not provide "rules" but suggest different ways of assessing to the nationally registered standard.

General Overall Comment

In 2004, the moderation of internally assessed standards in Te Reo Māori, Te Reo Rangatira and related kaupapa Māori subjects such as Tikanga and Pūtaiao provides a quality assurance of national consistency for assessment materials (activity and schedule) and assessor judgements at the respective national unit and/or achievement standards.

Widespread use of the website exemplars indicates assessor judgements of internal standards that are valid, accurate and consistent to the relevant national standards. Few assessors chose to assess for Te Reo Rangatira achievement standards.

Clearly labelled VHS evidence of learner performance for Kōrero assessment of both achievement and unit standards moderation at all levels assists moderator understanding of assessor judgements.

The achievement levels within each Te Reo Māori and Te Reo Rangatira standard provide guidelines for assessment to assist teachers and learners that are grounded in the respective strands of the national curriculum for *whakarongo*, *kōrero*, *pānui*, *tuhituhi*, *mātakitaki*, and/or *whakaatu*. Assessors are encouraged to apply the requirements of the explanatory notes that link directly to the national curriculum.

The holistic nature of the standards supports a 'best-fit capability' for the use of existing assessment materials and the design of new material that meet the national standard. Although there is a small increase in new internal assessment material being developed, assessors are encouraged to use explanatory notes for valid and accurate work.

A significant and consistent feature about the requirements of all Te Reo Māori and Te Reo Rangatira achievement standards is the progressive nature of achievement levels from *paetae*, to an expanded assessment performance for *kaiaka*, and both the expanded and intensified assessment performance for *kairangi*. Similarly for Te Reo Māori unit standards, the full coverage of all *tīpako* requirements must be evidenced in learner performance.

Level 1

AS 90131: *Whakarongo i te reo o tōna ao*

1. The learner needs to demonstrate listening skill and knowledge of te reo Māori in contexts as outlined in the requirements of the assessment activity that reflect his/her personal needs in his/her known world. Opportunity is provided for the learner to demonstrate the breadth of listening skill and knowledge to achieve *kaiaka*, and the breadth as well as the depth of understanding of te reo Māori to achieve *kairangi*.
2. The specific listening skills and knowledge for assessment include the demonstrated ability to locate information; to respond to simple instructions, questions, and answers; to identify similar words, to identify and distinguish between vowel sounds and blends and recognise specific words; to understand the main theme of a spoken text; and to sustain listening comprehension for a given period of time.

AS 90132: *Kōrero i te reo o tōna ao*

1. The learner needs to demonstrate speaking skill and knowledge of te reo Māori to make a presentation in te reo Māori from his/her personal experiences to a single person as well as to a group of listeners. Opportunity is provided for the learner to speak on a chosen topic for paetae, to expand on that topic using correct language to achieve kaiaka, and to initiate thought provoking speech that presents a depth of understanding of te reo Māori to achieve kairangi.
2. The specific speaking skills and knowledge for assessment include the use of phrases and sentences that are relevant and appropriate to a familiar context; the presentation of personal knowledge; the use of simple questions to locate information; the use of relevant and consistent body and facial expressions; the presentation of understanding from his/her own world view.

AS 90136: *Kōrero i ngā horopaki huhua noa*

1. I roto i ngā mahi aromatawai nei kua taunga kē te reo Māori ki tēnei ākongā, ā, kua eke ki te taumata rangatira. Nā konā, ka whai hua āna kōrero, otirā ka hāngai hoki tōna reo ā-waha me tōna reo ā-tinana ki te kaupapa o tana whakapuakitanga. Anō nei, ka pakari te tū o te ākongā ki te whakaatu āhuatanga kōrero i ngā horopaki huhua noa. Nā reira ka kite i ōna pūkenga me tōna mātau hei whakaatu āhuatanga kōrero i te paetae, i ōna pūkenga whānau me tōna mātau whānui hei whakatutuki i te kaiaka, tae noa atu ki āna whakaaturanga whānui, hōhonu hoki mō te kairangi.
2. Ko ngā pūkenga me ngā mātau katoa ka kite i roto i ngā mahi aromatawai nei ka pēneitia: ko te whakaputa mōhio e mārama ana, e raupapa ana hoki; ko te whakaputa kōrero āhua roa tonu e pā ana ki ētahi tino kaupapa; ko te whakahāngai i te kōrero ki te hunga whakarongo; ko te whakamahi i ngā āhuatanga whakaputa reo hei kawē i ngā kare ā-roto; ko te whakamārama i te hononga o ngā āhuatanga reo ā-waha ki ō te reo ā-tinana; ko te whakamārama i te pānga atu o te kaupapa, o te pūtake, o te horopaki, o te hunga whakarongo ki te reo.

AS 90137: *Pānui i ngā horopaki huhua noa*

1. I roto i ngā mahi aromatawai nei kua taunga kē te reo Māori ki tēnei ākongā, ā, kua eke ki te taumata rangatira. Nā konā, ka whai hua āna rangahau i ngā tūmomo tuhinga e pā ana ki te kaupapa kua whakaritea hei tirotiro māna. Nā reira ka kite i ōna pūkenga, tōna mātau, me tōna māramatanga ki te reo i ngā horopaki huhua noa hei whakaatu āhuatanga pānui i te paetae, i ōna pūkenga whānau me tōna mātau whānui hei whakatutuki i te kaiaka, tae noa atu ki āna whakaaturanga whānui, hōhonu hoki mō te kairangi.
2. Ko ngā pūkenga me ngā mātau katoa ka kite i roto i ngā mahi aromatawai nei ka pēneitia: ko te whakataurite i ngā tino āhuatanga me ngā kōrero o roto i ngā tūmomo tuhinga; ko te tāutu i ngā ariā matua i puta i ngā tuhinga huhua; ko te whakamārama i ngā tuhinga kei roto nā te whānuitanga o te kupu, o te whakatakoto reo; ko te whakamahi i ngā mōhio hei whakatutuki i tāna i hiahia ai; ko te wetewete i ngā tikanga tuhituhi, i te hononga o ēnei ki te horopaki me te hunga pānui; ko te wetewete i ngā āhuatanga reo o ngā momo tuhinga huhua; ko te arotake i te pānga o te kaupapa, o te horopaki, o te hunga pānui ki te momo tuhinga; ko te whakahāngai i ngā rautaki pānui ki te momo tuhinga me te pūtake i pānuitia ai.

AS 90139: *Mātakitaki i ngā horopaki huhua noa*

1. I roto i ngā mahi aromatawai nei kua taunga kē te reo Māori ki tēnei ākongā, ā, kua eke ki te taumata rangatira. Nā konā, ka whai haere, ka mārama hoki te ākongā ki ngā wāhanga reo ataata āhua roa tonu, ā, ka taea te whakamārama atu te āhua o te hononga atu o ēnei ki te reo ā-waha. Nā reira ka kite i ōna pūkenga, tōna mātau, me tōna māramatanga ki te reo i ngā horopaki huhua noa hei whakaatu āhuatanga mātakitaki i te paetae, i ōna pūkenga whānau me tōna mātau whānui hei whakatutuki i te kaiaka, tae noa atu ki āna whakaaturanga whānui, hōhonu hoki mō te kairangi.
2. Ko ngā pūkenga me ngā mātau katoa ka kite i roto i ngā mahi aromatawai nei ka pēneitia: ko te tātari i te noho tahi a te reo ataata me te reo ā-waha; ko te tātari i ngā whakaaturanga reo ataata; ko te whai haere i te kaupapa o te whakaaturanga; ko te rapu mōhio mai i ngā whakaari reo ataata; ko te āta kite i ngā tino kaupapa o te whakaaturanga reo ataata.

AS 90140: Whakaatu i ngā horopaki huhua noa

1. I roto i ngā mahi aromatawai nei kua taunga kē te reo Māori ki tēnei ākongā, ā, kua eke ki te taumata rangatira. Nā konā, ka hāngai te reo ataata o te ākongā ki te kaupapa, ki te pūtake o te whakaaturanga me te hunga mātakitaki. Nā reira ka kite i ōna pūkenga me tōna mātau ki te whakapuaki i te reo i ngā horopaki huhua noa hei whakamahi āhuatanga whakaatu i te paetae, i ōna pūkenga whānau me tōna mātau whānui hei whakatutuki i te kaiaka, tae noa atu ki āna whakamahi whānui, hōhonu hoki mō te kairangi.
2. Ko ngā pūkenga me ngā mātau katoa ka kite i roto i ngā mahi aromatawai nei ka pēneitia: ko te tīpako i tētahi kaupapa e hāngai ana ki te horopaki; ko te tāutu i te pūtake o te whakaaturanga me te hunga mātakitaki; ko te tīpako i ngā āhuatanga reo ataata e tika ana mō te horopaki; ko te whiriwhiri i ngā ariā matua o te kaupapa kia whakaaturia atu; ko te āta whakaraupapa i ngā wāhanga o te whakaaturanga; ko te whakaatu i te taha Māori i roto i ngā whakaaturanga reo ataata.

Level 2

AS 90449: Whakarongo i te reo o ōna wheako whaiaro

1. The learner needs to demonstrate listening skill and knowledge of te reo Māori to meet the requirements of the assessment activity that reflect his/her personal experiences. Opportunity is provided for the learner to demonstrate the ability to listening attentively and to respond to common spoken text for paetae, the breadth of listening skill and knowledge to achieve kaiaka, and the breadth as well as the depth of understanding of te reo Māori to achieve kairangi.
2. The specific listening skills and knowledge for assessment include the demonstrated ability to comprehend different types of short phrases and respond accurately; to identify and select the main ideas of spoken texts that are instructional and explanatory; to identify the types of te reo Māori embellishments; to identify the key words in a variety of simple spoken texts; to formulate responses that are relevant to the specific topic of particular questions; to identify aspects of vocalising phrases, words, and pronunciation stress to convey emotions.

AS 90440: Kōrero i te reo o ōna wheako whaiaro

1. The learner needs to demonstrate speaking skill and knowledge of te reo Māori to present his/her thoughts and ideas to peers, to adult acquaintances in familiar contexts to meet the requirements of the assessment activity. Opportunity is provided for the learner to present those ideas in familiar contexts about the chosen topic to achieve paetae, to demonstrate the breadth of speaking skill and knowledge to achieve kaiaka, and to initiate thought provoking speech that presents a depth of understanding of te reo Māori to achieve kairangi.
2. The specific speaking skills and knowledge for assessment include the demonstrated ability to ask and respond to difficult questions; to communicate and exchange simple factual information; to express simple requests; to use known words and phrases that initiate topics of discussion and to exchange ideas; to present imaginative story telling.

AS 90443: Kōrero matatau ki tōna ao whānui

1. I roto i ngā mahi aromatawai nei kua mōhio kē te ākongā ki tōna reo Māori, ā, kua eke ki te taumata rangatira. Nā konā, ka whai hua, ka hāngai hoki te pāhekoheko atu a te ākongā, me tāna āhei anō ki te āta whakahāngai i āna kōrero ki ngā horopaki ōkawa, ōpaki rānei. Nā reira ka kite i ōna pūkenga me tōna mātau ki te hāngai kōrero ki aua horopaki matua e rua hei whakamahi āhuatanga kōrero i te paetae, i te whakamahi whānau i ōna pūkenga me tōna mātau hei whakatutuki i te kaiaka, tae noa atu ki āna whakamahi whānui, hōhonu hoki mō te kairangi.
2. Ko ngā pūkenga me ngā mātau katoa ka kite i roto i ngā mahi aromatawai nei ka pēneitia: ko te whai hua o te whakawhiti kōrero me te huhua o te tangata; ko te āta whakapuaki whakaaro whai tikanga, whai take; ko te āta tātari i ngā kōrero a tētahi atu; ko te tiki atu i te ngako o te kōrero o ngā whiriwhiri ā-rōpū e ū tonu ai ki te kaupapa; ko te whakapuaki mōhio me te honohono tika anō i ngā ariā e kawea nei aua kōrero; ko te wetewete me te arotake i ngā tūāhua reo ā-waha, ā-tinana i runga anō i te āhua o te tikanga me te horopaki.

3. **Kia matua aro mai:** kua pau te take o AS 90443 mai i te tīmatanga o te tau 2005, ā, kua kore rawa he take hei whai i tērā ā muri ake nei.
4. Engari kia mataara nā te mea e tū mai ana ētahi paerewa paetae hou: AS 90750 Rangahau, whakarite me te whakaputa whaikōrero; 90751 Whakaputa i te kōrero tene. Anō nei, kua huri kē ēnei paerewa paetae hei aromatawai ā-roto i ngā kura.

AS 90446: Mātakitaki matatau ki tōna ao whānui

1. I roto i ngā mahi aromatawai nei kua mōhio kē te ākongā ki tōna reo Māori, ā, kua eke ki te taumata rangatira. Nā konā, ka whai ia i ngā whakaaturanga reo ataata āhua roa ake, ahakoa te kaupapa, ā, e mārama ana ia ki te pūtake o aua whakaaturanga. Nā reira ka kite i ōna pūkenga me tōna mātau ki te whakaatu reo ataata, tuhinga ataata hoki, me tōna māramatanga ki te pūtake o aua whakaaturanga āhuatanga mātakitaki i te paetae, i ōna pūkenga whānau me tōna mātau whānui hei whakatutuki i te kaiaka, tae noa atu ki āna whakaaturanga whānui, hōhonu hoki mō te kairangi.
2. Ko ngā pūkenga me ngā mātau katoa ka kite i roto i ngā mahi aromatawai nei ka pēneitia: ko te āta titiro ki ngā āhuatanga hangarau o te reo ataata; ko te whai māramatanga mai i te noho tahi a te reo ataata me te reo ā-waha; ko te tāutu i ngā āhuatanga o te reo ataata e hāpai nei i te kaupapa o te reo ā-waha; ko te whakamārama i ngā tuhinga ataata huhua noa; ko te wetewete i te reo ataata.
3. **Kia matua aro mai:** kua pau te take o AS 90446 mai i te tīmatanga o te tau 2005, ā, kua kore rawa he take hei whai i tērā ā muri ake nei.
4. Engari kia mataara nā te mea e tū mai ana tēnei paerewa paetae hou: AS 90756 Mātakitaki me te hanga i te whakaaturanga, ā, ka aromatawai ā-roto tonu i ngā kura.

AS 90447: Whakaatu matatau ki tōna ao whānui

1. I roto i ngā mahi aromatawai nei kua mōhio kē te ākongā ki tōna reo Māori, ā, kua eke ki te taumata rangatira. Nā konā, ka whakamahi ia i te huhua o ngā āhuatanga reo ataata i ngā horopaki huhua noa kia tutuki tāna i pīrangī ai. Nā reira ka kite i ōna pūkenga me tōna mātau i roto i ērā whakamahi āhuatanga whakaatu i te paetae, i ōna pūkenga whānau me tōna mātau whānui hei whakatutuki i te kaiaka, tae noa atu ki āna whakamahi whānui, hōhonu hoki mō te kairangi.
2. Ko ngā pūkenga me ngā mātau katoa ka kite i roto i ngā mahi aromatawai nei ka pēneitia: ko te tāutu i te hunga mātakitaki me te pūtake o te reo ataata; ko te whakataurite i ngā āhuatanga reo ataata; ko te tīpako i ētahi āhuatanga reo ataata e hāngai ana ki te pūtake o te whakaaturanga, ki te kaupapa me te hunga mātakitaki; ko te tāutu i ngā hua o te whakaaturanga e pīrangitia ana; ko te whakaatu i te taha Māori i roto i ngā whakaaturanga reo ataata.
3. **Kia matua aro mai:** kua pau te take o AS 90447 mai i te tīmatanga o te tau 2005, ā, kua kore rawa he take hei whai i tērā ā muri ake nei.
4. Engari kia mataara nā te mea e tū mai ana tēnei paerewa paetae hou: AS 90756 Mātakitaki me te hanga i te whakaaturanga, ā, ka aromatawai ā-roto tonu i ngā kura.

Level 3

AS 90542: Whakarongo i te reo o tōna ao whānui

1. The learner needs to demonstrate listening skill and knowledge of te reo Māori to meet the requirements of the assessment activity from a wider world view. Opportunity is provided for the learner to demonstrate skill and knowledge to listen, to understand, and to respond to a specific spoken text from a range of learning contexts for paetae, the breadth of listening skill and knowledge to achieve kaiaka, and the breadth as well as the depth of understanding of te reo Māori to achieve kairangi.
2. The specific listening skills and knowledge for assessment include the demonstrated ability to recall main ideas and respond to questions in familiar contexts; to gather together ideas and aspects about his/her known world in order to explain aspects of spoken language; to identify significant verbal cues and body language actions; to explain a range of colloquialisms.

AS 90543: *Kōrero i te reo o tōna ao whānui*

1. The learner needs to demonstrate speaking skill and knowledge of te reo Māori to meet the requirements of the assessment activity from a wider world view. Opportunity is provided for the learner to demonstrate skill and knowledge to present a speech, to pose questions, and to elaborate his/her own ideas and opinions to his peers in a sequenced and orderly manner for paetae, the breadth of listening skill and knowledge to achieve kaiaka, and the breadth as well as the depth of understanding of te reo Māori to achieve kairangi.
2. The specific speaking skills and knowledge for assessment include the demonstrated ability to use a wide vocabulary effectively; to initiate discussions and answer question about familiar topics; to use a range of learned language structures; to present simple drama scenes; to use a range of language phrases and types to get the message across; to explain his understanding and to answer questions about those ideas; to coordinate the use of verbal cues and body language; and to accurately issue instructions to others.

AS 90540: *Mātakitaki kia tū pakari ai*

1. I roto i ngā mahi aromatawai nei kua noho marae te reo Māori ki te ākongā, ā, kua eke rawa ia ki te tihi o te taumata rangatira. Nā konā, ka arotake ia i ngā hua o te whakaaturanga reo ataata e whakamahia ana i ngā wāhi huhua noa, e pā ana ki ngā take huhua noa. Nā reira ka kite i ōna pūkenga me tōna mātau ki āna whakaaturanga āhuatanga mātakitaki i te paetae, i ōna pūkenga whānau me tōna mātau whānui hei whakatutuki i te kaiaka, tae noa atu ki āna whakamahi whānui, hōhonu hoki mō te kairangi.
2. Ko ngā pūkenga me ngā mātau katoa ka kite i roto i ngā mahi aromatawai nei ka pēneitia: ko te tāutu i ngā āhuatanga o te reo ataata e puta ake ana i ngā āhuatanga huhua; ko te mātau āhea tētahi whakaaturanga reo ataata whai hua ai, ā, e whai hua ana ki a wai; ko te tāutu i ngā kōeke o te reo ataata, o te reo ā-waha; ko te tāutu i ngā pūtake o te reo ataata me te reo ā-waha; ko te arotake i te hāngai o te reo ataata ki te pūtake me te hunga mātakitaki.

AS 90541: *Whakaatu kia tū pakari ai*

1. I roto i ngā mahi aromatawai nei kua noho marae te reo Māori ki te ākongā, ā, kua eke rawa ia ki te tihi o te taumata rangatira. Nā konā ka whai hua, ka mārama hoki tana whakamahi i te huhua noa o ngā āhuatanga reo ataata, reo ā-waha hoki. Nā reira ka kite i ōna pūkenga me tōna mātau ki te whakamahi āhuatanga whakaatu i te paetae, i ōna pūkenga whānau me tōna mātau whānui hei whakatutuki i te kaiaka, tae noa atu ki āna whakamahi whānui, hōhonu hoki mō te kairangi.
2. Ko ngā pūkenga me ngā mātau katoa ka kite i roto i ngā mahi aromatawai nei ka pēneitia: ko te tāutu i ngā aria matua me ngā kōrero tautoko hei whakaatu atu; ko te wetewete i ngā kupu me ngā āhuatanga reo ataata e hāngai ana ki te horopaki; ko te tāutu i ngā kōeke o te reo ataata me te reo ā-waha; ko te whakamahi i tētahi āhuatanga reo hei whakatutuki i ngā mahi huhua noa; ko te whakamārama i ngā hua o te reo ataata ki te reo ā-waha; ko te whakaatu i ngā āhuatanga Māori i roto i ngā whakaaturanga reo ataata.